



**Lettre de Sa Sainteté le Patriarche KARÉKINE II  
destinée au Primat du Diocèse de France de l'Église apostolique arménienne**

ԾԱՅՐԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐԿ  
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ  
ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ  
ՄԱՅՐ ԱԹՈՒՍՈՒՐԻ ԷՉՄԻԱԾԻՆ



SUPREME PATRIARCH  
CATHOLICOS  
OF ALL ARMENIANS  
MOTHER SEE OF HOLY ETCHMIADZIN

Թիվ 348

Սուրբ Չատիկ, 2023 թ.

A L'ARCHIMANDRITE KRIKOR KHACHATRYAN  
PRIMAT DU DIOCESE DE FRANCE DE L'EGLISE ARMENIENNE

Pâques 2023

Très cher Père,

**Christ est ressuscité d'entre les Morts !**

C'est par ce message de bonne nouvelle que nous vous adressons depuis le Saint-Siège d'Etchmiadzine nos bénédictions et nos souhaits ainsi qu'au clergé, aux membres de vos conseil diocésain et paroissiaux et à l'ensemble des fidèles de votre diocèse.

Nous accueillons cette fête de la Sainte Résurrection de notre Sauveur alors que l'humanité est bouleversée par un lourd contexte marqué par des antagonismes, des inimitiés, des guerres et des actes de terrorisme.

Notre Patrie est également aux prises avec toutes ces calamités. Depuis la « Guerre des 44 jours » de septembre 2020, elle ne cesse d'être confrontée aux violations permanentes de ses frontières par l'Azerbaïdjan.

Cela fait maintenant quatre mois que le corridor de Bertzor (Latchine) qui unit l'Arménie à l'Artsakh est bloqué. Cependant, nos compatriotes de l'Artsakh demeurent fermement campés sur leurs terres et ils luttent avec héroïsme pour la défense de leur droit à la Liberté et à une existence sûre.

Face à la dure réalité de de ces crises et de ces préoccupations, la nouvelle de la Résurrection de notre Seigneur console et emplit les cœurs des fidèles de notre Eglise de foi et d'espérance. La foi en la Sainte Résurrection du Sauveur a été, et continue d'être, le garant de la pérennité de notre peuple, notre ferme réponse face aux menaces et aux dangers qui nous guettent, le fondement de notre identité nationale et de notre dignité.

Notre prière à l'occasion de cette lumineuse fête de la Résurrection est que le Seigneur ressuscité renforce les peuples et les nations afin qu'ils surmontent les défis auxquels ils sont confrontés, renversent les obstacles que représentent les inimitiés et la haine et qu'ils empruntent les voies de la concorde et de la coopération.

En ce jour de grâce, agenouillé devant le « Saint Autel de la Descente », en tant que Patriarche, mon vœu est que notre Seigneur et Sauveur vous soutienne dans votre ministère ainsi que le bienveillant clergé de votre diocèse et qu'il conforte par la lumineuse nouvelle de sa Résurrection l'esprit des fils et filles de notre nation, qu'il renouvelle en eux la Foi et l'Espérance, pour la sécurité de l'Etat arménien, la prospérité de tout notre peuple et le rayonnement de notre Sainte Eglise.

**CHRIST EST RESSUSCITE D'ENTRE LES MORTS !  
BENIE SOIT LA RESURRECTION DU CHRIST !**

Avec notre bénédiction

Karéline II  
Patriarche suprême  
Catholico de Tous les Arméniens

Traduction : Diacre Sahak-Philippe SUKIASYAN

## 1-Dimanche des Rameaux

La Semaine Sainte qui est destinée à commémorer la Passion du Christ, commence par le dimanche des Rameaux. Ce dimanche nous rappelle l'entrée de Jésus-Christ à Jérusalem « Alors de grandes troupes étendirent leurs vêtements par le chemin, et les autres coupaient des rameaux des arbres, et les étendaient par le chemin. » Matthieu 21 : 8



## 2-Souvenir des Dix Vierges

Le **mardi** qui suit les Rameaux, est le jour où nous nous remémorons la parabole des Dix Vierges. Ce verset nous prévient que seules les personnes prêtes spirituellement seront reçues par le Seigneur. Matthieu 25



## 3-La dernière Cène

La dernière Cène qui est le fondement même de la Sainte Messe, est célébrée le **jeudi** matin. « Pendant qu'ils mangeaient, Jésus prit du pain; et, après avoir rendu grâces, il le rompit, et le donna aux disciples, en disant : Prenez, mangez, ceci est mon corps. Il prit ensuite une coupe ; et, après avoir rendu grâces, il la leur donna, en disant : Buvez-en tous ; car ceci est mon sang, le sang de l'Alliance, versé pour la multitude en rémission des péchés ». Matthieu 26



## 4-Lavement des pieds

« Puis il mit de l'eau dans un bassin et il commença à laver les pieds des disciples et à les essuyer avec le linge dont il était ceint. » Luc 13 : 5 Le Seigneur lava les pieds de ses disciples, c'est pourquoi, tous les évêques et prêtres se mettent à genoux devant des jeunes garçons et lavent leurs pieds. Cette cérémonie est célébrée le **Jeudi Saint** dans l'après-midi.



## 5-Office des Ténèbres

L'office des Ténèbres, appelé aussi « Khavarman Kicher » suit le lavement des pieds. Lors de cette cérémonie nous nous remémorons la trahison et l'emprisonnement que Jésus-Christ subit par la faute de Juda.



## 6-Office de l'ensevelissement



Le **vendredi** soir, nous célébrons la cérémonie de l'ensevelissement de Jésus-Christ.

Selon la tradition, une fois la cérémonie des vêpres achevée, on effectue la procession du « cercueil » autour de l'église.





Célébrant : Père Houssik SARGSYAN, église Saint Nichan Charvieu-Chavagneux

**Djerakalouyts** est le nom donné à la cérémonie du soir qui précède les fêtes de l'Épiphanie et de Pâques. Son nom vient de l'expression « allumer une lampe » car le soir, de nombreuses lanternes et cierges sont allumés dans l'église, et une liturgie est célébrée, au cours de laquelle tous les fidèles tiennent des cierges allumés.

À l'issue de la Sainte Messe, beaucoup prennent une bougie et l'allument à partir de celles sur l'autel de l'église. Après quoi, les fidèles la transportent chez eux comme symbole de bénédiction. La lumière des lanternes et des bougies du chandelier symbolise le rayonnement de la lumière spirituelle en nous que le Sauveur nous a accordée par ses dispensations.

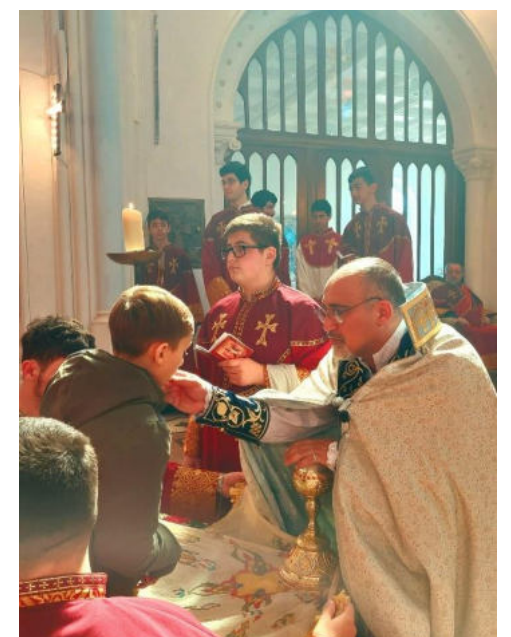
Durant le carême, le chrétien est invité à se priver des biens charnels afin de renforcer sa « santé spirituelle ». En effet, durant quarante-huit jours, nous nous privons de tous les aliments qui proviennent de l'animal, mais pas seulement, les Pères de notre Église nous encouragent à revoir l'état de notre esprit, notre comportement, nos habitudes et autres... afin de commettre le moins de fautes possible. Certains disent même que « le péché est une maladie de l'âme ».

Une fois ces quarante-huit jours écoulés, vient le jour de la Vigile Pascale, aussi nommé **Djerakalouyts**. Lors de la messe qui est célébrée à cette occasion, le chrétien communique avec le corps et le sang du Christ et met ainsi un terme à son carême.



Célébrant : Père Archèn MOVSESYAN,  
Eglise Saint Grégoire l'Illuminateur  
Beaumont

## Retour en photos sur les célébrations de Pâques au sein de notre Diocèse



## Adresse du Catholicos de tous les Arméniens à l'occasion de la journée du souvenir du Génocide



Sa Sainteté KAREKIN II  
Patriarche Suprême  
et Catholicos de tous les Arméniens

« Chers fidèles,

Il y a un peu plus de cent ans, un million et demi d'Arméniens ont témoigné de leur fidélité envers notre patrie, don de Dieu, et de leur foi au prix de leur vie, refusant l'apostasie et l'assimilation. Ils ont gardé vivants leur foi et leur espoir pour le renouveau de notre peuple.

Le mémorial de Tsitsernakaberd symbolise cette renaissance qui s'est concrétisée avec le rétablissement d'un État indépendant dans une petite partie de la patrie, ainsi qu'avec la reprise d'une nouvelle vie pour les Arméniens qui avaient survécu au Génocide dans différents pays du monde.

Aujourd'hui, en Arménie, en Artsakh et en diaspora, réunis dans les églises et devant les monuments commémoratifs, nous élevons notre prière auprès de Dieu, demandant l'intercession des Saints Martyrs du Génocide des Arméniens, afin que dans l'unité et armés d'une irréductible volonté nous puissions faire face à toute adversité et aux menaces, lutter pour la victoire de la juste cause des Arméniens et contribuer pour notre peuple à la prévention des actes et crimes génocidaires dans le monde.

Que le Seigneur céleste accorde la paix et la prospérité à notre patrie, l'Arménie et l'Artsakh, et que la grâce céleste et l'amour de notre Seigneur Jésus-Christ abondent sur notre peuple et sur toute l'humanité, aujourd'hui et toujours. Amen. »

## Célébration de la Sainte Messe le lundi 24 avril 2023 au sein de la Cathédrale Saint-Jean-Baptiste



Sous la présidence du Très Révérend Père Krikor KHACHATRYAN, Primat du Diocèse de l'Église apostolique arménienne de France, une Sainte Messe a été célébrée au sein de la Cathédrale Saint Jean-Baptiste de Paris. Le célébrant de la Sainte Messe était le Père Narek KUSHYAN, Recteur de la Cathédrale.

## Ravivage de la Flamme du Soldat Inconnu sous l'Arc de Triomphe



De gauche à droite dans la chaîne : M. Philippe REGNIER, Commissaire coordinateur ; TRP Krikor KHACHATRYAN ; Mme. Virginie KRİKORIAN, Adjointe au Maire du 8<sup>ème</sup> arrondissement de Paris ; M. Ara TORANIAN, Co-président du CCAF ; M. Hervé MARSEILLE, Sénateur ; M. Antoine BAGDIKIAN, Président de l'ANACRA ; Le Représentant de M. Thierry LAURENT Directeur de Cabinet auprès de la ministre des Armées, chargée des anciens combattants et de la mémoire ; S.E. Mme. Hasmik TOLMAJIAN, Ambassadrice de la R.A. en France. À droite : le Général BARAU

Le dimanche 23 avril 2023, l'Association Nationale des Anciens Combattants et Résistants Arméniens (ANACRA), avec la participation du Conseil de Coordination des Organisations Arméniennes de France (CCAF), ont rendu hommage aux Arméniens morts pour la France et aux victimes du génocide de 1915.

## Dépôt de gerbe au nom du Diocèse de France de l'Église Apostolique Arménienne, devant la statue du Très Révérend Père Komitas SOGHOMONIAN



## Célébration de la Sainte Messe en rite Catholique Arménien au sein de l'église de la Madeleine à Paris



À l'occasion du triste 108<sup>ème</sup> anniversaire du Génocide Arménien, le dimanche 23 avril 2023, sous la présidence de S.E. Monseigneur Laurent ULRICH, Archevêque de Paris, une Divine Liturgie a été célébrée au sein de la sublime église de la Madeleine par S.E. Monseigneur Élie YEGHIAYAN, Évêque de l'Éparchie Catholique Arménienne.

## Commémoration du Génocide des Arméniens à Alfortville



De gauche à droite : M. Garo KHACHIKIAN, Adjoint au Maire ; Mme. Isabelle SANTIAGO, Députée du Val-de-Marne ; M. Luc CARVOUNAS, Maire d'Alfortville ; le TRP Krikor KHACHATRYAN, Primat du Diocèse Arménien ; Pasteur Gilbert LEONIAN ; le RP Dirayr KELEJIAN ; M. Julien BOUDIN, Adjoint au Maire ; Mme. Deborah ZABOUNIAN, Adjointe au Maire et Mme. Marie KABAYAN, Adjointe au Maire.

Le 23 avril 2023, comme chaque année, le Comité Unitaire des Institutions, Organisations et Associations Arméniennes d'Alfortville a pris l'honorable initiative d'organiser la commémoration du triste 108<sup>ème</sup> anniversaire du Génocide des Arméniens, au sein de la ville d'Alfortville.

En présence du Maire de la ville, Monsieur Luc CARVOUNAS, la cérémonie a débuté par la célébration de la Sainte Messe en l'église Saint-Paul-Saint-Pierre et a été suivie par la marche vers le Khatchkar, dirigée par les Scouts d'Homenetmen France.

Dès lors, les prières et discours ont été prononcés.

## Dimanche 30 avril 2023 Commémoration du Génocide des Arméniens à Issy-les-Moulineaux



En présence du Maire de la ville, Monsieur André SANTINI, la cérémonie a débuté par la célébration de la Sainte Messe en l'église Sainte-Marie-Mère-de-Dieu et a été suivie de la marche dirigée par les scouts d'Homenetmen France, vers

l'église évangélique arménienne puis vers le Monument dédié à la mémoire des martyrs arméniens de 1915. Dès lors, les prières et discours ont été prononcés.

Extrait du discours du Primat :

« Je veux conclure mon discours avec la pensée suivante : Aujourd'hui, dans le monde entier nous exprimons notre protestation et notre colère. Or, mes biens Chers Frères et Sœurs, nous devons être prudents, car l'ennemi maléfique utilise tous les moyens pour nous détourner de notre objectif. Pour nous éloigner de notre idéologie et même de notre terre, l'Artsakh, en anéantissant toute trace d'arménité dans cette région.

Par conséquent, comme je le disais tout à l'heure à l'église, à chaque instant, le renforcement de notre patrie, la poursuite de l'accomplissement de la volonté de nos saints martyrs doivent être un credo pour nous. Le credo signifie un principe pleinement accepté dont personne ne peut nous faire dévier. Nous assurerons et vivrons ce credo. Et si nous pouvons vivre et agir ainsi, soyez-en convaincu Chers compatriotes, que nous parviendrons définitivement à la réalisation de nos rêves. Ainsi nous pourrions briser toutes les barrières obscures qui nous séparent les uns des autres et nous atteindrons le but sacré. »



Le dimanche 16 avril 2023, la Paroisse apostolique arménienne Sainte Marie-Mère-de-Dieu d'Issy-les-Moulineaux, organisait un concert au sein de l'église. Par le biais des chants polyphoniques et mélismatiques, sous la direction de la Maestro Madame Hermineh Yerissians-Voskanyan, les chanteurs d'Éole associés à la chorale de l'église, nous ont fait voyager dans le temps.



## Cérémonie commémorative à la mémoire des Martyrs du Génocide des Arméniens à Aubagne, Marseille Présence de Monsieur le Maire Gérard GAZAY

## Installation d'une nouvelle stèle arménienne (Khatchkar) à Laxou



À l'occasion du triste 108<sup>ème</sup> anniversaire du Génocide des Arméniens, le 22 avril 2023, l'association « Diaspora arménienne du Grand Est » de Nancy, a pris l'initiative d'organiser une cérémonie Républicaine pour l'inauguration du Khatchkar (Croix de pierre) dans la ville de Laxou.

À la demande du président de l'association, M. André NERSIER, le

Très Révérend Père Krikor KHACHATRYAN, Primat de notre

Diocèse, désigne le Père Babkén STEPANYAN (prêtre sur la photo), Prêtre Paroissial de l'Église Archange-Saint-Gabriel de Grenoble afin que celui-ci assure la bénédiction de la nouvelle stèle.



Père Komitas TIGRANYAN

## Commémoration du triste 108<sup>ème</sup> anniversaire du Génocide des Arméniens à Charvieu-Chavagneux, en présence du Maire de la Ville, M. Gérard DÉZEMPTÉ



Père Houssik SARGSYAN

## Paroisse de Bordeaux, l'équipe de bénévoles continue d'accomplir sa mission



**Aidons à bâtir**  
Cliquez sur le lien ci-dessous pour faire un don à la nouvelle Paroisse :

<https://www.helloasso.com/associations/association-culturelle-de-la-paroisse-de-l-eglise-apostolique-armenienne-de-la-nouvelle-aquitaine/adhesions/adherez-rejoignez-nous>

## ANNONCE

**SIXIÈME FESTIVAL ARMENIEN**  
de Paris, France

★ ★ Diocèse de France de l'église arménienne et l'association de la jeunesse de l'église arménienne (ajea) et l'association nationale caritative et culturelle des dames de l'église apostolique arménienne (ancdea)

★ AVEC LA PARTICIPATION DE LA MAIRIE DU 8EME ARRONDISSEMENT

**Dimanche 10 SEPTEMBRE 2023**  
**De 12h à 18h**  
**RUE JEAN GOUJON, PARIS 8EME**

Le Diocèse de France et les Associations de Jeunesse et des Dames de l'Église Apostolique Arménienne de France sont heureux d'annoncer l'organisation du cinquième festival arménien en plein air de Paris.

★ Au programme : restauration arménienne, musique, piste de danse, stands avec livres en français et en arménien, souvenirs, jeux et activités pour les enfants, tombola avec de nombreux lots!

Si vous désirez participer, réserver un stand ou faire un don, vous pouvez contacter le comité du festival :

★ Tél : 01 43 59 67 03 ou 06 75 62 17 40 • festivalarmenien@gmail.com

.....

★ Marquez dans vos agendas la date de cette Belle journée Arménienne pleine de joie et de Surprises !

# Le calendrier rituel du mois de mai

Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
	<b>1</b> Fête du Travail	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
<b>7</b> <b>5<sup>e</sup> Dimanche après Pâques</b> <b>Fête de l'apparition de la Sainte Croix</b>	<b>8</b> Victoire de 1945	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>
<b>14</b> <b>6<sup>e</sup> Dimanche après Pâques</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b> <b>ASCENSION</b>	<b>19</b>	<b>20</b>
<b>21</b> <b>7<sup>e</sup> Dimanche après Pâques</b> <b>« Deuxième Rameaux »</b>	<b>22</b> Commémoration de la Bataille de Sardarabad en 1918	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>
<b>28</b> <b>PENTECÔTE</b> <b>Commémoration de la proclamation de la Première République d'Arménie en 1918</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>			